

**2026**

Elektromechanické ruční nářadí, přenosné  
nářadí a žací a zahradní stroje – Bezpečnost –  
Část 2-23: Zvláštní požadavky na ruční brusky s upínacím pouzdem  
a malá rotační nářadí

ČSN  
EN IEC 62841-2-23  
36 1510

idt IEC 62841-2-23:2024

Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery –  
Safety –  
Part 2-23: Particular requirements for hand-held die grinders and small rotary tools

Outils électroportatifs a moteur, outils portables et machines pour jardin et pelouses – Sécurité –  
Partie 2-23: Exigences particulieres pour les meules a rectifier les matrices portatives et les outils  
rotatifs de petite taille

Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge, transportable Werkzeuge und Rasen- und  
Gartenmaschinen – Sicherheit –  
Teil 2-23: Besondere Anforderungen für handgeführte Stabschleifer und kleine rotierende  
Elektrowerkzeuge

Tato norma je českou verzí evropské normy EN IEC 62841-2-23:2026 Překlad byl zajištěn Českou  
agenturou pro standardizaci. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN IEC 62841-2-23:2026. It was  
translated  
by the Czech Standardization Agency. It has the same status as the official version.

## Národní předmluva

### Informace o citovaných dokumentech

IEC 62841-1:2014 zavedena v ČSN EN 62841-1:2016 (36 1510) Elektromechanické ruční nářadí,  
přenosné nářadí a žací a zahradní stroje – Bezpečnost – Část 1: Obecné požadavky

### Související ČSN

ČSN EN IEC 62841-2-3 (36 1510) Elektromechanické ruční nářadí, přenosné nářadí a žací  
a zahradní stroje – Bezpečnost – Část 2-3: Zvláštní požadavky na ruční brusky, talířové rovinné  
leštičky a talířové rovinné brusky

### Vysvětlivky k textu této normy

V případě nedatovaných odkazů na evropské/mezinárodní normy jsou ČSN uvedené v článku „Souvisící ČSN“ nejnovějšími vydáními, platnými v době schválení této normy. Při používání této normy je třeba vždy použít taková vydání ČSN, která přejímají nejnovější vydání nedatovaných evropských/mezinárodních norem (včetně všech změn).

Informativní údaje z IEC 62841-2-23:2024

Tuto mezinárodní normu vypracovala technická komise IEC/TC 116 *Bezpečnost elektromechanického nářadí*. Jedná se o mezinárodní normu.

Text této mezinárodní normy se zakládá na těchto dokumentech:

|              |                    |
|--------------|--------------------|
| Návrh        | Zpráva o hlasování |
| 116/759/FDIS | 116/797/RVD        |

Úplnou informaci o hlasování při schvalování této normy lze najít ve zprávě o hlasování ve výše uvedené tabulce.

Jazyk použitý při vypracování této mezinárodní normy je angličtina.

Tento dokument byl navržen v souladu se směrnicemi ISO/IEC, část 2, a byl vypracován v souladu se směrnicemi ISO/IEC, část 1, a se směrnicemi ISO/IEC, dodatkem IEC, dostupnými na [www.iec.ch/members\\_experts/refdocs](http://www.iec.ch/members_experts/refdocs). Hlavní typy dokumentů vypracované v IEC jsou podrobněji popsány na [www.iec.ch/publications](http://www.iec.ch/publications).

Tento dokument je třeba používat společně s IEC 62841-1:2014.

Tento dokument doplňuje nebo modifikuje odpovídající kapitoly IEC 62841-1 a tvoří tak společně s ní mezinárodní normu: Zvláštní požadavky na ruční brusky s upínacím pouzdrem a malá rotační nářadí.

Není-li dílčí článek z IEC 62841-1 uveden v tomto dokumentu, tento článek platí v nejvyšším možném rozsahu. Je-li v tomto dokumentu uvedeno „doplňek“, „modifikace“ nebo „náhrada“, příslušný text z IEC 62841-1 se podle toho upraví.

Používají se tyto druhy písma:

- požadavky: kolmé písmo;
- *zkušební specifikace: kurziva;*
- **termíny uvedené v kapitole 3: tučně;**
- poznámky: malé kolmé písmo.

Články, poznámky, tabulky a obrázky, které jsou zde navíc oproti IEC 62841-1, jsou číslovány od čísla 101.

Články, poznámky, tabulky a obrázky v příloze K a příloze L, které jsou zde navíc oproti hlavnímu textu tohoto dokumentu, jsou číslovány od čísla 301.

Seznam všech částí souboru IEC 62841 vydaných se společným názvem Elektromechanické ruční nářadí, přenosné nářadí a žací a zahradní stroje – Bezpečnost, je možno nalézt na webových stránkách IEC.

Komise rozhodla, že obsah tohoto dokumentu zůstane nezměněn až do data příští prověrky (stability date) uvedeného na webových stránkách IEC (webstore.iec.ch) v údajích o tomto dokumentu. K tomuto datu bude dokument buď

- znovu potvrzen,
- zrušen, nebo
- zrevidován.

Vypracování normy

Zpracovatel odborného překladu: Festool s. r. o., Česká Lípa, IČO 658251, Pavel Řehák

Technická normalizační komise: TNK 33 Elektrické spotřebiče a elektrické ruční nářadí

Vydala: Česká agentura pro standardizaci, státní příspěvková organizace

### **Citované dokumenty a souvisící ČSN lze získat v e-shopu.**

Česká agentura pro standardizaci je státní příspěvková organizace zřízená Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví na základě ustanovení § 5 odst. 2 zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a o změně a doplnění některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů.

EVROPSKÁ NORMA  
EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

EN IEC 62841-2-23

Březen 2026

ICS  
25.140.20

Elektromechanické ruční nářadí, přenosné nářadí a žací a zahradní stroje - Bezpečnost -  
Část 2-23: Zvláštní požadavky na ruční brusky s upínacím pouzdem a malá rotační nářadí  
(IEC 62841-2-23:2024)

Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery -  
Safety -  
Part 2-23: Particular requirements for hand-held die grinders and small rotary tools  
(IEC 62841-2-23:2024)

|                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Outils électroportatifs a moteur, outils portables et machines pour jardin et pelouses – Sécurité – Partie 2-23: Exigences particulieres pour les meules a rectifier les matrices portatives et les outils rotatifs de petite taille (IEC 62841-2-23:2024) | Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge, transportable Werkzeuge und Rasen- und Gartenmaschinen – Sicherheit – Teil 2-23: Besondere Anforderungen für handgeführte Stabschleifer und kleine rotierende Elektrowerkzeuge (IEC 62841-2-23:2024) |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Tato evropská norma byla schválena CENELEC dne 2026-02-16. Členové CENELEC jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoli člena CENELEC.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CENELEC do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CENELEC jsou národní elektrotechnické komitety Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Republiky Severní Makedonie, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédska, Švýcarska a Turecka.



**Evropský výbor pro normalizaci v elektrotechnice**  
**European Committee for Electrotechnical Standardization**  
**Comité Européen de Normalisation Electrotechnique**  
**Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung**  
**Řídicí centrum CEN-CENELEC: Rue de la Science 23, B-1040 Brusel**

© 2026 CENELEC      Veškerá práva pro využití v jakékoliv formě a jakýmikoliv prostředky jsou celosvětově vyhrazena členům CENELEC.

Ref. č. EN IEC

62841-2-23:2026 E

## Evropská předmluva

Text dokumentu 116/759/FDIS, budoucího prvního vydání IEC 62841-2-23, který vypracovala technická komise IEC/TC 116 *Bezpečnost elektromechanického nářadí*, byl předložen k paralelnímu hlasování IEC-CENELEC a byl schválen CENELEC jako EN IEC 62841-2-23:2026.

Jsou stanovena tato data:

- nejzazší datum zavedení dokumentu na národní úrovni vydáním identické národní normy nebo vydáním oznámení o schválení k přímému používání jako normy národní
- nejzazší datum zrušení národních norem, které jsou s dokumentem v rozporu

(dop) 2027-03-31

(dow) 2030-03-31

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CENELEC nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv.

Tento dokument se používá společně s EN IEC 62841-2-23:2026/A11:2026.

Tento dokument byl vypracován na základě normalizačního požadavku uděleného CENELEC Evropskou komisí. Stálý výbor států ESVO tyto požadavky za své členské státy následně schvaluje.

Vztah k legislativě EU je uveden v informativní příloze ZZ, která je nedílnou součástí EN IEC 62841-2-23:2026/A11:2026.

Jakákoli zpětná vazba a otázky týkající se tohoto dokumentu mají být adresovány národnímu normalizačnímu orgánu uživatele. Úplný seznam těchto orgánů lze nalézt na webových stránkách CENELEC.

Oznámení o schválení

Text mezinárodní normy IEC 62841-2-23:2024 byl schválen CENELEC jako evropská norma bez jakýchkoliv modifikací.

|                |                                                      |           |
|----------------|------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1.....</b>  | <b>Rozsah platnosti.....</b>                         | <b>8</b>  |
| <b>2.....</b>  | <b>Citované dokumenty.....</b>                       | <b>8</b>  |
| <b>3.....</b>  | <b>Termíny a definice.....</b>                       | <b>8</b>  |
| <b>4.....</b>  | <b>Obecné požadavky.....</b>                         | <b>9</b>  |
| <b>5.....</b>  | <b>Obecné podmínky zkoušek.....</b>                  | <b>9</b>  |
| <b>6.....</b>  | <b>Vyzařování, toxicita a podobná nebezpečí.....</b> | <b>9</b>  |
| <b>7.....</b>  | <b>Třídění.....</b>                                  | <b>9</b>  |
| <b>8.....</b>  | <b>Označování a návod k používání.....</b>           | <b>9</b>  |
| <b>9.....</b>  | <b>Ochrana před přístupem k živým částem.....</b>    | <b>13</b> |
| <b>10.....</b> | <b>Rozběh.....</b>                                   | <b>13</b> |
| <b>11.....</b> | <b>Příkon a proud.....</b>                           | <b>13</b> |
| <b>12.....</b> | <b>Oteplení.....</b>                                 | <b>14</b> |
| <b>13.....</b> | <b>Odolnost proti teple a ohni.....</b>              | <b>14</b> |

|                |                                                                   |    |
|----------------|-------------------------------------------------------------------|----|
| <b>14.....</b> | Odolnost proti vlhku.....                                         | 14 |
| <b>15.....</b> | Odolnost proti korozi.....                                        | 14 |
| <b>16.....</b> | Ochrana transformátorů a přidružených obvodů proti přetížení..... | 14 |
| <b>17.....</b> | Trvanlivost.....                                                  | 14 |
| <b>18.....</b> | Abnormální činnost.....                                           | 14 |
| <b>19.....</b> | Mechanická nebezpečí.....                                         | 15 |
| <b>20.....</b> | Mechanická pevnost.....                                           | 16 |
| <b>21.....</b> | Konstrukce.....                                                   | 16 |
| <b>22.....</b> | Vnitřní vedení.....                                               | 17 |
| <b>23.....</b> | Součásti.....                                                     | 17 |
| <b>24.....</b> | Připojení k napájecímu zdroji a vnější pohyblivé přírůdky.....    | 17 |
| <b>25.....</b> | Svorky pro vnější vodiče.....                                     | 17 |
| <b>26.....</b> | Ochranné spojení se zemí.....                                     | 17 |
| <b>27.....</b> | Šrouby a spoje.....                                               | 17 |

|                                                                                       |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------|----|
| <b>28.....</b> Povrchové cesty, vzdušné vzdálenosti a vzdálenosti napříč izolací..... | 17 |
|---------------------------------------------------------------------------------------|----|

|                                                                   |    |
|-------------------------------------------------------------------|----|
| <b>Příloha I</b> (informativní) Měření emisí hluku a vibrací..... | 18 |
|-------------------------------------------------------------------|----|

|                                                                          |    |
|--------------------------------------------------------------------------|----|
| <b>Příloha K</b> (normativní) Bateriové nářadí a bateriové soupravy..... | 22 |
|--------------------------------------------------------------------------|----|

|                                                                                                                                            |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| <b>Příloha L</b> (normativní) Bateriové nářadí a bateriové soupravy opatřené připojením k síti nebo ke zdrojům s neodděleným výstupem..... | 24 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

|                   |    |
|-------------------|----|
| Bibliografie..... | 25 |
|-------------------|----|

Obrázek 101 - Vysunutí kotouče

Obrázek I.101 - Polohy snímačů pro brusky s upínacím pouzdem

Obrázek I.102 - Polohy snímačů pro malá rotační nářadí

Obrázek I.103 - Náhražkový kotouč

Tabulka 4 - Požadovaná úroveň vlastností

Tabulka I.101 - Zkušební podmínky pro měření vibrací

Tabulka I.102 - Rozměry náhražkového kotouče podle obrázku I.103

# 1 Rozsah platnosti

IEC 62841-1:2014, kapitola 1 platí až na následující:

*Doplňk:*

Tento dokument platí pro ruční **brusky s upínacím pouzdrem** a malá **rotační nářadí**, které jsou určeny pro **příslušenství**, jehož průměr nepřevyšuje 55 mm, a brusné **příslušenství**, jehož průměr nepřevyšuje 80 mm, jako jsou

- **kuželová a válcová tělíska** nasazená na stopce s neodlehčenými stranami,
- **kotouče se stopkou**, a
- tvrdokovové frézy

se **jmenovitými otáčkami** nepřevyšujícími obvodovou rychlost **příslušenství** 80 m/s pro **jmenovitý průměr nástroje**.

Tento dokument neplatí pro přímé a svislé brusky, které k pohonu brusného **příslušenství** používají příruby.

POZNÁMKA 101 Pro přímé a svislé brusky platí IEC 62841-2-3.

**Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.**